

# LA GUINEA

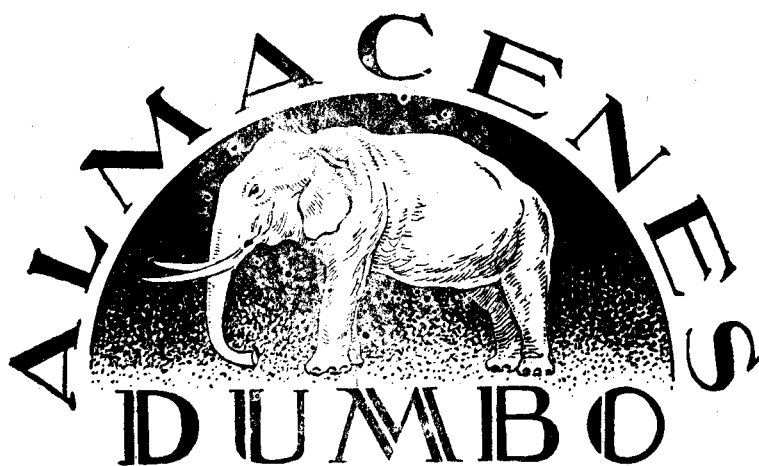
## ESPAÑOLA



Año LIII

Santa Isabel, 10 de Julio de 1957

Núm. 1475



*de*  
**JOSE NAUFFAL**  
SANTA ISABEL  
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos  
de Regalo para Señoras, Caballeros y niños.  
Especialidad en objetos de Oro y Plata



Gran surtido en Sedería y Algodones,  
Mantones de Manila, Quimonos,  
Cubrecamas y Mantelerías bordadas  
Últimas novedades en Bolsos para Señoras.  
Todos los artículos que Ud. requiera los  
encontrará en

**ALMACENES "DUMBO"**



Economizará Ud. mucho visitando esta Casa  
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N<sup>os.</sup> 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

# TRANSPORTES GENERALES

TALLER DE REPARACION

TALLER DE RECAUCHUTADO

TALLER DE CARROCERIA

EXPLOTACION LINEAS

BOTONÓS - SAN CARLOS

BATETE - MOKA - BASUALA

CONCEPCIÓN

FACTORIAS DE

Repuestos - Accesorios. - Cubiertas - Cámaras

RADIADORES - BATERIAS CARGADAS

HERRAMIENTAS - FAROS

AUTOMOVILES - CAMIONES



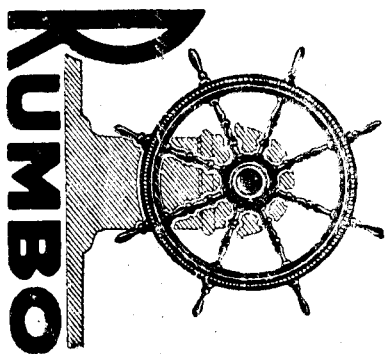
## Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50  
SANTA ISABEL FDO POO

## de Fernando Poo, S. A.

Visítenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

*Los tabacos*

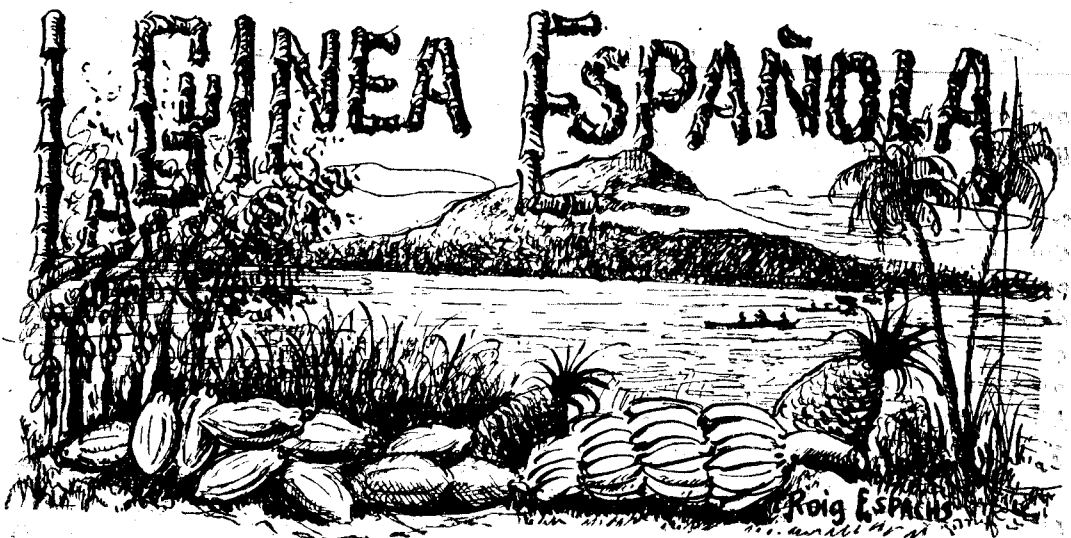


*Son...*

*¡¡ Magníficos !!*



ATLANTIS



REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año LIII

Santa Isabel 10 de Julio de 1957

Núm. 1475

## Sumario

|                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| También ha muerto el Padre Joaquín M <sup>a</sup> . Sialo C. M. F. | pág. 191  |
| Los Pamues en Fernando Poo, por Alberto Ma.                        |           |
| Ndong Pro.                                                         | pág. 193. |
| Historial de Basakato y Bososo por Bienvenido Pereda C. M. F.      | pág. 197  |
| Carta de Concepción.                                               | pág. 198  |
| Luis Maguga, una vida al servicio de Dios y de España.             | pág. 199. |
| Por tierras de Africa. Información Católica Africana               | pág. 200  |
| Noticiario Guineense. La muerte del Padre Sialo.                   | pág. 202  |
| Libros de Guinea Española.                                         | pág. 204. |
| Suscripción anual ordinaria.                                       | 50 pts    |
| « » de bienhechor                                                  | 100 pts.  |
| Número suelto ....                                                 | 5 pts.    |

## Editorial

**También a muerto el R. P. Joaquín**

**María Sialo, C. M. F.**

*¡Cuánto dolor! ¡Qué temblor de amargura en los hijos de esta Iglesia de Guinea Española puesta en manos del eterno Padre! Aceptamos su inescrutable Providencia como El acepta nuestra aflicción.*

*Cuando preparábamos nuevo homenaje al Pastor hace poco tiempo caído, la implacable muerte nos arrebató también a un gigante de su rebaño. El Padre Sialo, primer sacerdote indígena, recordado, venerado de todos, querido de todos, estrechado a todos con lazos sabrosos de simpatía, finaba casi sin darnos cuenta, sin decirnos adiós—él que nos lo hubiese dicho con tanta sencillez que hubiese derramado en nosotros el bálsamo de la resignación—; le esperábamos para estar con*

nosotros ya sano de su penosa enfermedad y se durmió con sueño definitivo y después se nos fué, se fué de nosotros para no volver ya más.

¡Lo hemos sentido todos! El Padre Sialo es un gigante histórico cuya sombra se proyectará en la particular historia, pequeña o grande, que haya de irradiar este Vicariato. Porque es el primer sacerdote indígena. El abre la marcha de esa procesión de Cristos encarnados en rostros de color. No lo han de olvidar nunca los sacerdotes indígenas. Sería traición. Y ¡cómo han venido a rodear su cadáver cargados de asombro los que un día, en imponente manifestación de alegría llenaron la Catedral para contemplar la subida de un hijo nativo hacia el altar! ¡Tu es Sacerdos in aeternum! escucharon al Obispo. Y hoy con él se nos ha huido, sacerdote para siempre!

Derramador de semilla buena, el Padre Sialo ha caminado abriendo surco por todo el Vicariato. Hijo de la selva, cuyo olor conocía, se sobrepuso así mismo y trabajó en hacer penetrar el nuevo mensaje divino en las almas de sus hermanos. ¿Quién de ellos no ha escuchado sus consejos en conversaciones sencillas y calladas? ¿Quién de ellos no recuerda sus fatigosas idas y venidas para acercarse al alma de cada uno? Y ¿quién de ellos no oyó su voz sacerdotal, evangélica, anunciando la verdad, que muchas veces golpeaba dura en la tiniebla?

Respetuoso, atento, sufrido, prudente, servicial, el Padre Sialo ha sido el amigo de todos. El dolor manifestado a su muerte ha sido la mayor prueba del amor que le tenían.

Lección divina la del día 29 de junio. El Vicariato huérfano de su Pastor y de su primer Padre indígena, hondamente transido de dolor, besa la mano de la Providencia mientras exclama: El Señor nos lo dió; el Señor nos lo quitó. ¡Bendito sea su santo nombre!

## ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DEL

**Rdo. P. Joaquín María Sialo C. M. F.**

Fallecido santamente en Santa Isabel a las 10 horas del día 29 de Junio habiendo recibido los Santos Sacramentos y bendición apostólica de su Santidad.

### R. I. P.

El M. R. P. Jesús Morrás C. M. F. Viceprovincial y Provicario, los Misioneros del Corazón de María, sus hermanos, Antonio y Emilia, primos, sobrinos y el pueblo de Rebola, suplican se dignen encomendarle en sus oraciones por el eterno descanso de su alma.

### ORACION

Oremus. Deus, qui inter apostolicos Sacerdotes famulum tuum Joachim fecisti dignitate vigere: præsta, quæsumus: ut eorum quoque perpetuo aggregentur consortio. Per Dominum nostrum Jesum Christum.

Santa Isabel, Julio de 1957

## LOS PAMUES EN FERNANDO POO

Y sigue diciendo: «A fin de librar-nos de la afición desmedida y sed siempre creciente de los vendedores de sus hijas o hermanas, según dijimos anteriormente, declinamos este cargo a favor de nuestros jóvenes que no cuentan con medios para proveerse de mujer, los cuales, por trabajar por cuenta propia, se han dado trazas para agenciar el asunto con maestría, llevando la mano a los infieles que llegan a comprarlas hasta recién nacidas; y merced a su intervención, desde la última lista en Abril podemos presentar otro grupo de niñas que deben su libertad y su nacimiento a la gracia, a la caridad de varios españoles que con su óbolo les han tendido la mano para no ser presa de un tirano que, no reconociendo en ellas más que un animal de carga, anhelaba sacar de ellas todo el provecho posible. . . Al saber cuáles son los deseos de los interesados de la niña solicitada y toda vez que han entrado en relaciones y tienen seguridad en la venta, aprontan los géneros y se llevan inmediatamente la niña que es conducida al colegio de las Religiosas Concepcionistas de Corisco para ser instruídas. Voy a especificar los géneros entregados por los misioneros para el rescate de la primera niña de esta lista, y con eso se podrán formar una idea de todas las demás; y aunque haya costado su redención muy cara en algunas de ellas, su exceso ha sido cubierto por los mismos jóvenes. Se entregaron cuarenta barras de

hierro de un metro cada una (dinero pamue), cuatro escopetas, treinta machetes, diez paños de cinco metros uno, tres pesos en rem, un peso de tabaco, tres chaquetas y diez ollas de hierro» «La niña así rescatada se llamaba Petra Grima Angomana, pamue, natural de Evor, en la desembocadura del río Muni. Fué trasladada al colegio que tienen las Religiosas Concepcionistas aquí en Santa Isabel, donde está imponiéndose en las labores propias de su sexo, para casarse con León Ensé (Nsé), joven educado en Banapá, el cual para verse desembarazado de los obstáculos que se le pudieran poner para la práctica de la religión, ha dado de mano a los lazos de carne y sangre, trasladándose nuevamente de su pueblo al incipiente pueblo que se está formando en Banapá». En este artículo del P. Mallen hace un recuento de 11 rescatadas, entre pamues y bengas, de las cuales más nos interesan la primera que hemos ya consignado, y la sexta, la séptima y la undécima, por hacer más a lo que nos ocupa. La sexta rescatada es Dolores Abé, pamue, natural de Ndembo, en el río Muni. Estuvo educándose en el colegio de Religiosas Concepcionistas de Corisco, y habiendo después contraído matrimonio con un joven sastre llamado Tomás Ensé (Nsé), bastante instruído por haber estado unos siete años en nuestros colegios, fijando al fin su residencia en la Misión de Cabo S. Juan, después de algún tiempo, como fuese Dolores

a su pueblo a visitar a su familia, ésta ya no le dejaba volver al lado de su esposo para estrujarle y poder sacar con este pretexto mayor cantidad de ella, como acostumbran practicar si no topan con alguien suficientemente poderoso para resistirlos. Sabedor de lo acaecido el Rdo. P. Gonzàlez, y viendo no quedaba otro medio de restituirla a su esposo, se personó en el pueblo, satisfizo las exigencias de la familia, y con esto le entregaron la jóven que la embarcó en el Larache juntamente con Tomás, para establecerse en Banapá, donde estarán libres de ser inquietados».

La séptima se llamaba «Leona Franco de Córdoba Ayeráto, pamue, natural de Ndembue, a la entrada del río Muni. Esta jóven traída cuatro meses ha — dice el P. Mallen — está instruyéndose en el colegio de niñas de esta capital, y una vez que adquiera algo más desarrollo se desposará con Francisco Nkí, colegial que fué de San Juan, y que ahora, para desentenderse de la familia y no haber de vivir en medio de idólatras se instala en Banapá».

Finalmente, la undécima se llamaba «Juana Ayébaga, pamue, y está todavía recibiendo la educación en el colegio de Religiosas de esta capital, donde la colocó su futuro esposo Santiago Obám, receloso no le armase alguna zancadilla en familia, residente próximo a Cabo San Juan, donde había sido instruido; tomó la determinación de venirse a establecer junto a sus paisanos de Banapá, que tan arreglada vida llevan».

Teniendo estos documentos a la vista creemos poder concluir, con toda probabilidad, que los primeros pamues que pisaron tierras fernandinas, bajo la influencia de España, fueron unos niños traídos del continente por los Pa-

dres Misioneros del Corrazón de María para educarlos en sus colegios. Y al regresar estos a sus familias se empeñaban en componer su vida según la educación que habían recibido de los Misioneros; pero que al ser impedidos en realizar estas normas por sus familias, aún pagaras, y a insinuación de los Padres Misioneros, se decidían a trasladarse aquí a Fernando Poo. Cuáles fueran los primeros niños así traídos no nos es fácil determinarlos. Dejamos que otros nos llenen este vacío con un estudio más detenido. Además los traslados de que venimos hablando fueron más o menos esporádicos y en pocas masas. Un traslado de pamues a Fernando Poo más engrosado que aquellos, es el que dimos a conocer a nuestros lectores en el número de la Guinea Española correspondiente a 25 de agosto del año pasado, 1956, el cual queremos reproducir aquí en toda su originalidad para que lo puedan saborear mejor nuestros lectores. La descripción de esta emigración pamue a Fernando Poo la hallamos en la Segunda Memoria ya citada del Rvmo. Padre Armengol Coll, el cual hablando de la fundación e historia de Banapá dice:

«Permitásenos consignar aquí algunos detalles concernientes a la emigración de los pamues al fundarse el pueblo de Santa María de Banapá. Cierta niño, por nombre Isidro Ncogo, estudiados los primeros rudimentos en Santa Isabel, lleno de conocimientos industriales adquiridos en los talleres de Banapá, y no menos impuesto en las cosas de Religión, regresó al seno de su familia, domiciliada en Amenchi, pueblo situado a las márgenes del Noya, afluente del Muni. Según costumbre de los compañeros, púsose a predicar

a sus paisanos las verdades del cristianismo, aprendidas en los colegios de la Misión. Con la libertad de un apóstol exhortaba, increpaba y argüía, y sobre todo, al ver sus cultos idolátricos, consumíale las entrañas el celo de la gloria de Dios, y tomando la palabra les pintaba a grandes rasgos las penas del infierno a que se hacían acreedores. La gracia del Señor comunicaba tal virtud a las palabras del jóven, que cierto día se le presentaron muchos de sus oyentes, y le preguntaron con resolución: —¿Qué hemos, pues, de hacer para evitar este infierno con que nos amenazas y conseguir la gloria que prometes? A esto respondió el buen Isidro: —«Es necesario que vayáis a vivir con los Padres Misioneros de Santa María de Banapá: ellos os predicarán y administrarán los Sacramentos, y cuando llegue la hora de vuestra muerte os abrirán las puertas del cielo». Aunque el pamue es de genio belicoso —continúa el P. Coll— y de índole feroz, no carece, sin embargo, de lealtad y franqueza para abrazar la verdad donde la descubre, aún a costa de cualquier sacrificio. Pensaron por una parte las dificultades que habían de superar hasta domiciliarse junto a la Misión, por otra, reflexionaron seriamente sobre los dogmas transcendentales que Isidro les declaraba, y a la luz de aquellas consideraciones, unos resolvieron establecerse a todo trance en Banapá y otros esperar el buen o mal resultado de los primeros para tomar el partido más favorable. Hablaron, pues, los decididos sobre este asunto con los Superiores de Elobey y Corisco, quienes, como puede suponerse, no solo aprobaron el proyecto, sino también prometieron favorecerles con su protección. A mediados

de octubre de 1894 salieron de su tierra en un balandro, propiedad de los Misioneros, varias familias en número de cuarenta individuos, que llegaron en el mes de noviembre inmediato a Fernando Poo tras larga y penosa navegación. Al principio de su estancia, debían los Padres suministrarles albergue, manutención, útiles de labranza, y todo lo necesario para la vida; todo lo dieron los Misioneros por bien empleado, pues al mudar de religión aquellos pobres salvajes, renunciaron decididamente a los vicios y supersticiones del paganismo. Y diéronse tan buena maña en llevar adelante sus intereses materiales, que al año próximamente de su instalación vestían a la europea y disfrutaban de las comodidades de los pueblos de la Península, hasta el punto que pusieron admiración y espanto a los habitantes de Santa Isabel, cuando se presentaron a recibir el Sacramento de la Confirmación. Son cristianos fervorosos y profesan al Misionero obediencia y respeto filial, de manera que no se atreven a resolver nada sin su venia; por esto le consultan al emprender un viaje o al ofrecérseles cualquier asunto de importancia, y si alguien se desmanda en algo, no hay medio más eficaz para reducirle, que amenazarle con que se hará sabedor de ello al Padre. Celebran como a Patrona a la Virgen del Pilar, a quien llaman Santa María de Pamue, en cuya fiesta todo el pueblo confiesa, comulga y oye Misa».

Este documento juntamente con el P. Mallen nos muestran cómo desde tiempos anteriores a la llegada de estos cuarenta ya habían estado muchachos pamues en los colegios de Santa Isabel. Con lo cual podemos

dejar sentado que, los primeros pamues venidos a Fernando Poo, debieron ser en primer lugar, niños traídos del continente por los Misioneros para ser educados e instruídos en sus colegios; en segundo lugar, familias jóvenes, formadas a la cristiana por los mismos Misioneros, las cuales molestadas, por sus mayores, o bien, recelosas de ser molestadas, los abandonaban trasladándose a Fernando Poo e instalarse en el pequeño pueblo pamue de San José de Banapá. Por esto hemos llamado

religiosa esta vía para llegar al conocimiento del cómo vino el pamue a Fernando Poo, porque la intención principal de los Misioneros al traer a aquellos niños era salvar sus almas tras la educación e instrucción religiosa, lo mismo que intentaban en la emigración de familias, esto es, para salvar y salvar las notas esenciales del matrimonio cristiano: la unidad y la indisolubilidad.

*Alberto Ma. Ndong, Pbro. Banapá,*  
9-XI-56.



# Historial de Basacato y Bososo al Este de la Isla de Fernando Poo



## Conclusión.

COOPERATIVAS El Patronato ha construido amplia vivienda para el Sr. empleado enorme secadero de 40 por 5 m., barracones para braceros, almacén. El Patrono de la Cooperativa es San Judas Tadeo, el abogado de los imposibles. Por algo le eligieron aquellos bubis.

En 1949, con motivo de la visita que les haría el Excmo. Sr. Gobernador General D. Faustino Ruiz González, construyeron en el centro del poblado un barco con su gran chimenea de gran humareda.

S. Excia. conociendo el simbolismo de aquel lanchón embarrancado, prometió su apoyo eficaz al poblado y en general a todo el Este de la isla que tanto había trabajado desde el año 1928 en la apertura de pista entre la capital y los pueblos hasta Baho-Iko, impidiendo solo la comunicación con Moka, la falta de un par de puentes entre Baho y Bilélipa, en la finca Mallo, en 1937.

El cronista del Bantú, Sr. Ebuale Bomao, expresaba plásticamente su sentir propio y del pueblo con estas palabras: «Este barco tiene una máquina deficiente: necesita una iglesia capaz para el pueblo y su zona».

### 3. FINAL SATISFACTORIO PARA AMBOS PUEBLOS.

Tanto Basacato como Bososo, por lo dicho en sus respectivos lugares dan la sensación de no haber tenido buena estrella en lo referente a la

construcción de su iglesia. Aún ahora cuando la plana mayor de sus vecinos estaba empeñada en salir adelante con el asunto, hubieron de vencer algunos obstáculos casi insuperables. La súplica, la promesa generosa del valor de sus cosechas, a un tanto convenido entre los vecinos en varios años, superaron las dificultades y por fin se llegó a punto final con la aprobación del Excmo. Vicario Apostólico, Leoncio Fernández, (Q. S. G. H.) y de S. Excia. el Sr. Gobernador General D. Faustino Ruiz González, publicando el Patronato de Indígenas la subasta de la iglesia de Basacato por un millón trecientas veintisiete mil, pts. Cosa parecida se hará con la de Bososo.

Basilé, 15 de abril de 1957.

*Bienvenido Pereda C. M. F.*



# Notas

*En esta sección se publicarán las noticias breves de investigación sobre etnografía, historia, lingüística de la Guinea Española. Cualquier dato de ahora será valioso con el tiempo.*

## ¿Quiénes son los fang?

En el complejo de las tribus que pueblan la Guinea Española se distinguen unos grupos, muchas veces no bien definidos, sobre todo, para el extranjero. Efectivamente, aquí se hallan los llamados bulus, yaundes, ntumu, okak, ya desde luego muy afines, como lo demuestra el idioma común en que inmediatamente se comunican. Además, están los kombes, bengas, bujebas, balengues, bapukus, etc. con su lenguaje peculiar, y algunos entre sí muy afines. Esto sobre todo, en la parte continental. Finalmente, aquí en Fernando Poo están los bubis, como nativos, con todos aquellos elementos de origen más o menos extranjero. En medio de esta mezcla y semejanza de lenguaje y costumbres, y más que en otra parte, en el continente, más de un extranjero habrá pensado que los bulus, yaundes, ntumu y okak son de distinto origen. Pero no hay nada más desacertado. Todos ellos proceden de un tronco común. Son una misma cosa. Esto no necesita pruebas. Es una convicción entre ellos. Bien lo manifiestan cuando dicen: «E bot hese badzo na» «Madzo na» «bene dzamda». Esto es, todos los que dicen «madzo na», yo digo que, son una misma cosa.

Esto también dicen plumas tan autorizadas en cuestiones fangófilas como la del Rdo. P. José M. Soler, O. M. F., cuando en un artículo publicado en la Revista «La Guinea Española» del 25 de mayo de 1948, número 1.269 decía: «Los fang pertenecen a la nación de los Bantu. Se conocen con el nombre de Fang, pámue en castellano, todos los individuos de la Guinea Continental que según dicen ellos «Bauoghan nkobo», o sea entienden al hablar, porque tienen un idioma común, si bien con algunas diferencias no substanciales... Los europeos, al penetrar en el interior de la G. C. E. dimos a los naturales que se denominan Fang los unos, Ntumu otros, éstos Okak, aquellos Bulu y quiénes Yaunde.—Se cree por muchos que tienen

un idioma completamente diferente, pero no es así; pues, conversan fácilmente unos con otros indistintamente y proceden de un tronco común». Estos fang, tomados en conjunto, vienen a ser, aproximadamente, unos nueve o diez millones, que hablan aquella lengua común de que hablábamos arriba, aunque con ligeras diferencias. Diferencias que habría que eliminar, sobre todo en nuestra Guinea Continental para que sea un dialecto fang uniforme y común entre los de este habla, y fácil y armonioso y expresivo y fijo. En este fang recogerán todo cuanto el pasado fang nos ha legado de ciencia, arte y moral, para asimilarlo y armonizarlo con los elementos de una verdadera cultura y civilización, que para mí no puede ser otra que la cristiana, ni puede rechazar sino cuanto no sufre simpatizarse con ella por contrariar al verdadero cristianismo y humanismo.

La aparición de la Gramática del Rdo. Dn. Salvador Ndong Eson nos da esperanza para lograr en un día no muy lejano la eliminación de las diferencias que se notan actualmente entre los ntumu y okak, para tener un lengua fang uniforme y fija como lo está actualmente el dialecto fang—yaunde. Entonces cuando nos comuniquemos con nuestros hermanos de la parte francesa, y cuando nuestros jóvenes y paisanos hablen por las emisoras todo lo realizaremos con toda pulcritud de lenguaje, y continuaremos aquella comunicación inmediata con los yaundes sin que para ello tengamos que usar intérpretes ni llevar la molestia de aprender el fang—yaunde o el francés para comunicarnos con ellos. Mientras tanto, lanzo esta opinión: La lengua fang en nuestra Guinea Continental debe ser purificada de las diferencias de que adolece para que haya una lengua fang guineana uniforme, fija, armoniosa y expresiva.

Me gustaría oír la opinión de todos los fang en punto a esta unificación y fijación de la lengua fang.

Alberto María Ndong, Pbro.



## ¡Aquel Santo Idealista!...



En memoria del Exmo. Señor Obispo de la GUINEA ESPAÑOLA, DON LEÓNCIO FERNANDEZ, eminente y Santo varón, con cuyo afecto y nobilísimo corazón, se granjeó de tal suerte el cariño de todos los nativos y coloniales, que, en expresión del sentir general, pocos le igualaron en popularidad y supieron incrustar tan honda, durante su sagrada gestión misional, la raíz sublime de la catolicidad que hoy aflora pujante en el piadoso sentir del nativo, con venturosa lozanía...

Acongojado el corazón al enterarnos de su muerte, rendirle este sencillo reconocimiento, como tributo de afecto emocionado, no es sino un acto de obligada gratitud, en correspondencia a la paternal y bondadosa amistad que él nos dispensara durante nuestra estancia en los Territorios, que perdurará eternamente. ID. e. p. l. . .

EL AUTOR

Las metálicas campanas  
doblan en señal de duelo;  
de la noche, el denso velo  
sepulta la inmensidad;  
viste la Iglesia de luto  
y entre el incienso que sube,  
va ascendiendo en rauda nube  
un alma a la eternidad...

Huye el cuerpo de la vida  
pero no muere su ciencia;  
nos la lega como herencia  
su castísima virtud;  
su diligencia infinita  
de apostolado incansable,  
marca un hito destacable  
de acusada rectitud.

Padre de elocuencia innata,  
políglota aventajado;  
en cuerpo y alma entregado  
a la Santa Religión;  
tu verbo grandilocuente  
prende en los pechos fogoso,  
y pronto tu amor piadoso  
se incrusta en el corazón.

Dios te lleva a su reinado  
en la cumbre de tu fama,  
y cuando el Padre nos llama  
honra es poderle servir;

la vida es un accidente  
donde el valor se calibra  
y quien del riesgo se libra  
puede tranquilo morir...

Tu fuiste estela gloriosa  
de bondad acrisolada,  
la virtud idealizada,  
conjunción de fe y amor;  
tu apostolado divino  
en ese trozo de España,  
perdurará en nuestra entraña  
como un legado de honor.

PADRE OBISPO a quien un día  
besé el anillo anhelante:  
de su intelecto boyante  
nos deja grata ilusión.

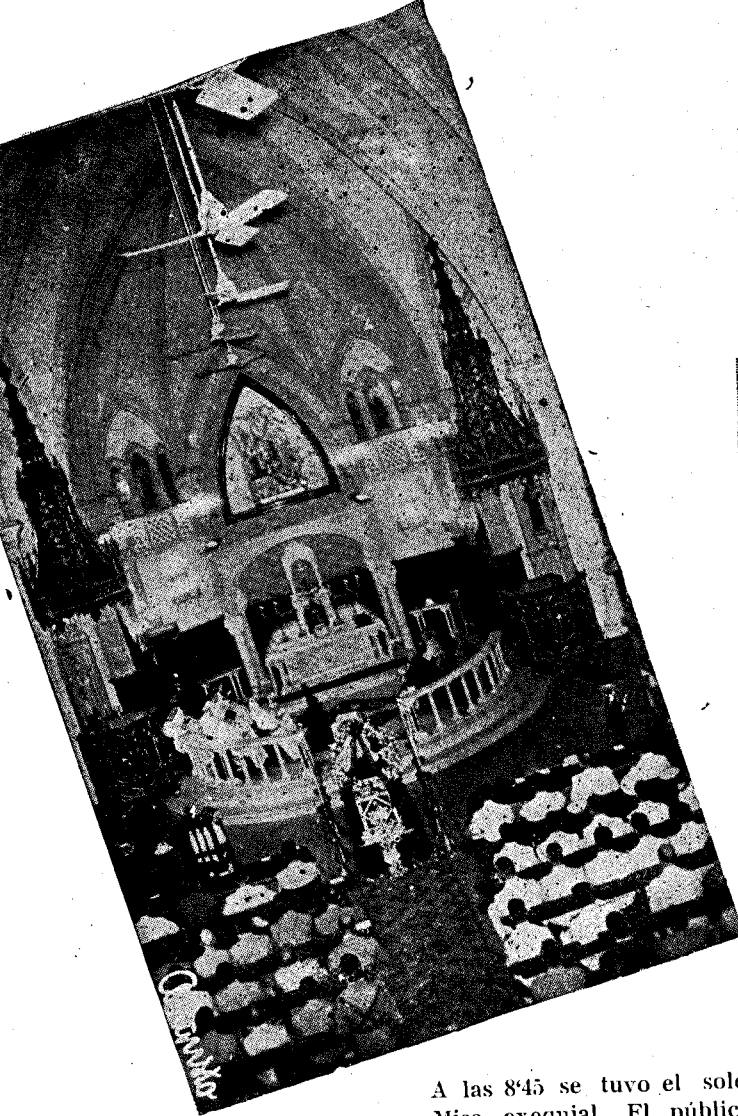
Aquella su enjundia humana  
sumada a su casto celo,  
¿A quién no infundió consuelo  
cual su dulce bendición?

La Patria perdió un gran sabio  
y un hijo impar, la Guinea;  
ya en la Gloria festonea  
su preclara idealidad;  
el metal de la campana  
dobla a funeral doloso...

¡Duerme el Santo bondadoso  
la implacable eternidad!

(Continúa)





# Información gráfica de las pas al Excmo. P. Leoncio Sán de Ferna P Día 15 de fe ce



En la capilla ardiente, por la que inm

A las 8'45 se tuvo el solemne Nocturno y la Misa exequial. El público llenaba la iglesia y la Plaza de España.

atro Sacerdotes y dos Hermanos Coadjutores llevan la caja mortuoria que recorrió toda la Plaza de España llena de público

Solemne Respon-o, en la Plaza de España. El Excmo. P. Leoncio Sánchez de Ferna P, en el momento oficial de uniforme, el 15 de febrero de 1936, en la ciudad y de ebi



as fúnebres que se tributaron  
 ández, Vicario Apostólico  
 Foo

ce 1957

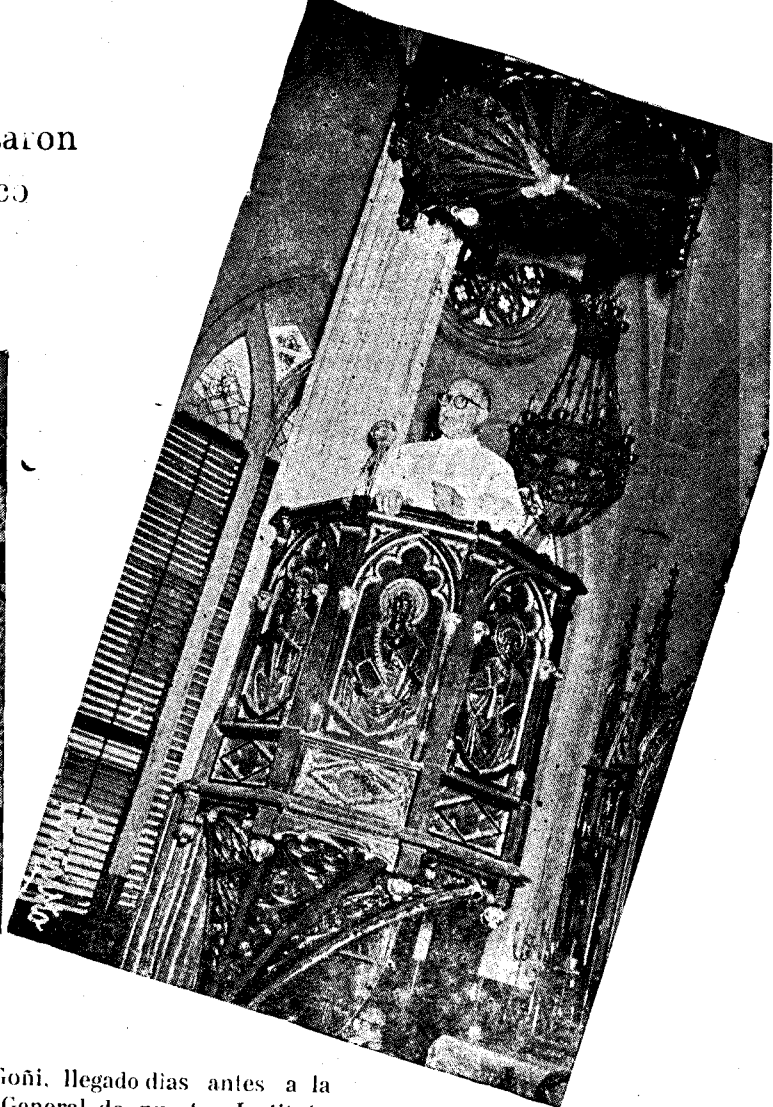


menso público europeo e indígena

El M. R. P. Alberto Goñi, llegado días antes a la  
 Colonia como Visitador General de nuestro Instituto  
 predica la oración fúnebre profundamente e nocionado

España, presente todo el ele-  
 o y una multitud incontable  
 eblos de la isla.

Las Religiosas Misioneras de María Inmaculada, las Religiosas  
 Oblatas e inmenso público orando ante el sepulcro del Exceles-  
 tisimo Padre (q. s. g. h.)



Claretiano aventajado:

¡Cómo nos duele tu ausencia!  
Tu gran blasón, fué la ciencia,  
no tuvo igual tu virtud;  
la recia fe de ese ingenio  
con que el Padre te dotara,  
logró que el nativo hallara  
la luz de su rectitud.

Celoso de tus deberes  
fuiste incansable andariego,  
jamás tuviste sosiego  
sembrador de la VERDAD;  
yo te he visto sudoroso  
por camino polvoriento,  
cual peregrino sediento  
por legar tu caridad.

Y cual clavel encendido  
tu labio impartiendo gracia,  
inundó tu democracia  
todo humano corazón;  
y el moreno, siervo amante  
de tu inspiración genuina,  
acató la Ley Divina  
sin mostrar vacilación.

Recogida la sotana  
llevaba en la diestra mano;  
transido de amor cristiano.

¡Era un Santo a toda luz!  
Y con su docta oratoria  
y aquella grácil sonrisa,  
sentó de Dios la premisa  
con el signo de su CRUZ.

Y fué creyente el nativo,  
y veneró a su PRELADO;  
y éste, a su vez, vinculado  
a elevarle en su moral,  
de la ISLA al CONTINENTE  
en férreo peregrinaje,  
fué su acerado coraje  
perenne obsesión filial.

Coloso de impar memoria  
todo gracia y sentimiento:  
dynamismo, fe y talento  
fué tu premisa ejemplar;  
y en homenaje ferviente  
si como hijos le estimamos,

¿Por qué no se lo probamos  
para ejemplo secular?

NADA SUPONE AL CRISTIANO  
LA DÁDIVA VOLUNTARIA,  
CON CUYA ACCIÓN PECUNIARIA  
UNA ESTATUA SE LE CREE,  
PARA QUE ÉL, DESDE LA ALTURA,  
AL MIRARLA DESDE EL CIELO,  
TENGA EL SUBLIME CONSUELO  
DE QUE NO MUERE SU FE. . .

RODRIGO GARCIA VERDEJO.  
EX—FUNCIONARIO DE LOS TERRI-  
TORIOS DE GUINEA.

## CARTA DE CONCEPCION

### VOCACION MISIONERA.

Queridos lectores; *Habéis conocido a los Misioneros desde pequeños y quizá no sepáis qué móviles les impulsan.*

*Dios les ha llamado y ellos han respondido y seguido generosos a ese llamamiento divino.*

*Jesús, viendo que las almas creadas a semejanza de Dios corrían peligro de irse al infierno, escogió Apóstoles, que las recogiesen en la Iglesia Católica y Misioneros que siguiesen en esa misma santa empresa, la mayor y más gloriosa de todas: la de salvar al hombre y sobre todo salvarle el alma.*

*Aquél mandato de N. S. Jesucristo: «Id por todo el mundo y bautizad a todas las gentes en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo», lo siente ese jóven, al sentirse invadido del deseo de dejarlo todo para llevar las doctrinas salvadoras por el mundo.*

*Hay que salvar al mundo, hay que hacerlo mejor y el Misionero es el gran ejecutor, el que lo realiza en medio de Países y Razas que más lo necesitan por estar más atrasadas civil y religiosamente.*

*Hay que sembrar la divina semilla. El Misionero es ese divino e impaciente sembrador y el Señor hará que germine en el tiempo, con frutos de piadoso catolicismo que vivifica y salva al hombre y a los pueblos.*

*Jesucristo nos redimió a precio de su Sagre y los Misioneros van regando con esa preciosísima Sangre el campo misionero para que fructifique la gracia y la gloria.*

*Aún existen millones, unos 2.000, que no conocen la verdadera y única religión salvadora, la Católica.*

*No conocen a Dios, ni le aman. El Misionero se aguijonea y entusiasmo lleno de celo apostólico por esa idea y no para y sufre y se agita en su vida de apostolado múltiple para que esos hermanos suyos errantes, amen a su Padre Celestial.*

#### **Somos pocos.**

*Necesitamos más Misioneros de todas las Razas y Tribus.*

*Para todos están las Puertas abiertas. Para los aspirantes de esta Provincia de Guinea, en Concepción está el cuartel de alistamiento a las fuerzas Misioneras.*

*El Misionero no mira, ni hace distinción de razas, ni de naciones, ni de climas, ni de culturas. Va como el Buen Pastor en busca de ovejas perdidas, de almas que redimir y salvar, para hacerlas felices eternamente.*

*Los Santos conocían la grandeza del Misionero y por eso Santa Catalina de Sena besaba las huellas del Misionero. Y Santa Teresita del Niño Jesús quería ser Misionera desde el principio del mundo, hasta el fin de él, sólo, con el fin exclusivo de salvar las almas y hacer que Dios sea conocido, amado y servido, fin principal de todo hombre, en este mundo.*

*Niño, jóven, ¿sientes estos sublimes anhelos?; los puedes realizar como Hermano o como Sacerdote Misionero, comenzando tu formación en Concepción de Fernando Poo.*

*El P. Prefecto.*

# LUIS MAGUGA MBUACOCO UBANGO

Una vida al servicio de Dios y de España

Por Luis Rondo - Maguga Role.

## DEDICATORIA

**Honor, prez y gloria a la gran Madre España  
insigne civilizadora de pueblos y naciones!**

*El autor*

## INFANCIA

Los primeros años de su infancia los pasó en Handye, pequeño poblado del distrito de Río Benito, en casa de su abuela Masela.

Se cuenta que por entonces se cogía mucho pescado en esa población. Mbua-kobo, sin hijos que le proporcionasen algo de pesca, era de todos burlado, ya que siendo muy viejo no podía hacerlo.

A sus burladores solía decir: Comed muchos pescados, pero echad al mar los huevecitos, pues que pronto mi hijo Maguga será hombre y podrá pescar como vosotros.

Efectivamente, antes de los diez años de edad pescaba y pescaba tan bien que competía con sus mayores.

No es de extrañar que a esa edad supiese pescar, dado que en todos los muchachos combe de entonces era su máxima afición conocer asuntos de mar y por consiguiente ser buenos marinos y mejores pescadores.

Una de las escenas de pesca que contaba era ésta: Un célebre pescador por nombre Mambonde—ma—Bondyambe, que afirmaba tenía a la virtud de coger peces a su antojo, pues que bastaba que cogiese un determinado número de hierbas medicinales para coger tantos peces como hierbas hubiese cogido, invitó cierto día a Maguga a que fuese o que le acompañase a la pesca.

Este, que ya era cristiano por ser uno

de los primeros alumnos que acudieron a la escuela que ya tenía en Sipolo la Misión Católica francesa, aceptó gustoso la invitación.

Maguga se decía para consigo mismo, voy a ver de cerca las cacareadas «medicinas» del famoso Mambonde.

Dispuesto todo, salieron en cayuco a pescar agujas que en esos días se cogían muchas. Llegados que hubieron al lugar en que habían de pescar, Mambonde preparó sus hierbas y brebaje, masticándolas con sus dientes mientras con sus labios parecía invocar sus espíritus protectores. Ello indujo a Maguga a creer que era verdad cuanto le habían contado sobre Mambonde. Pero como era cristiano, todo lo tomó a guasa, dedicándose con verdadero interés a la faena de pesca después de haber hecho sobre su frente la señal de la cruz.

Al cabo de algún tiempo, el pobre Mambonde se vió más que burlado y quedóse del todo muy confuso al no poder coger ni una sola aguja de tantas que había. Todas se le escapaban o le rompían los hilos. El que en aquel día y ocasión cogió muchos peces fué Maguga. En vista de que no le habían surtido efecto aquella vez sus preparativos, molesto y diciendo unas palabras que de su compañero no eran entendidas, metiendo el dedo en la boca, arrojó al mar cuantas hojas había to-

mado. Hecho esto y aparentando enfado, ordenó a Maguga, que observaba sus movimientos, virara para tierra.

Supo más tarde el por qué de su fracaso; dejó esas creencias e imitando a Maguga, se hizo cristiano.

Mbuakobo al observar en su vástago las condiciones especiales en que se desenvolvía, porque era obediente, serio y trabajador, determinó aprovechar esas cualidades para hacerle como él en sus buenos años o en su mocedad, un chico pendenciero. A tal fin, cogiendo un día un fuerte cuchillo de gran tamaño, lo afiló muy bien y lo entregó a su hijo diciéndole enérgicamente: Mirá, coge y guarda bien este cuchillo; es tuyo, te lo doy; siempre que salgas de casa, llévalo. Si un compañero u hombre cualquiera te insulta o molesta, hiérole y ven corriendo a mí antes de que él se vengue y verás que no te pasa nada, pero nada.

El vecindario se enteró de estos malos consejos. Le afearon, pero él seguía dando a su hijo más malos consejos, advirtiéndole que no hiciese caso de lo que pudiesen decir. En resumen que todos se alarmaron, puesto que Mbuacobo era tenido por un viejo valiente y lo que decía lo llevaba a cabo.

Ndama—a—Mabodo, hijo de Kembo—a—Mbuakobo, o sea su nieto y por consiguiente sobrino de Maguga, temeroso de que a su tío le convirtiera su padre en criminal como se proponía por esos constantes malos consejos, determinó llevarlo a la Escuela en Sipolo.

Tendría Maguga unos 11 ó 12 años de edad y esto ocurría hacia los años de 1879 ó 1881, poco más o poco menos.

### ESCUELA

Ya los Misioneros franceses de la Congregación del Espíritu Santo y del

Santísimo Corazón de María que se habían establecido en Sipolo, distrito de Rio Benito tenían abierta una pequeña escuela en la que se enseñaba doctrina, francés y otras ciencias; todo con el fin de cortar la herejía que los Misioneros Protestantes habían introducido en el país.

La escuela estaba repleta en su mayoría de jóvenes de la tribu combe, pocos pamues y muy contados muchos balengui. Todos querían en primer lugar, hacer hablar a un papel. Los playeros, o sea los combe, ambicionaban las cualidades que habían observado en sus parientes y amigos que regresaban de Corisco, en donde los Pastores Protestantes tenían una bonita escuela y de la que salieron Pastores tan renombrados como el corisqueño Ibiyady Ikengue y el combe Francisco Myongo. Estos y muchos otros completaban sus estudios en la Metrópoli, de ahí que eran competentes y se expresaban en correctísimo inglés.

A fin de evitar que el pequeño Maguga se hiciese con el tiempo un criminal, como así se proponía su padre tal como se ha dicho antes, su sobrino Ndama lo llevó a la Escuela.

Estaba de Superior de la Misión el Muy Reverendo Padre Delorme y de Maestro el Padre Fauchs que, gustoso recibieron a Maguga, juzgando por las apariencias poder ser con el tiempo buen escolar. No se engañaron.

Al poco tiempo de estar en la Misión, supo el catecismo. Atentos los Misioneros a estas condiciones, le bautizaron con el nombre de Luis. Como celebraba su fiesta onomástica el 25 de Agosto, juzgamos que parece recibiría las aguas bautismales en ese citado día.

(Continuara)

# Por Tierras de Africa

**Conferencia Constitucional de Nigeria.** Se ha clausurado en Londres la Conferencia para determinar la Constitución de Nigeria que ha agrupado durante un mes a 18 representantes del Gobierno Británico con 43 delegados de Nigeria. En abril último los tres primeros ministros regionales de Nigeria publicaron un manifiesto conjunto en que pedían la unidad para Nigeria dividiéndola en mayor número de estados y reforzando el Gobierno Federal por el nombramiento de un primer ministro federal; asimismo pedían la independencia como en el estado de Ghana para 1959.

**Mauritania.** Han sido elegidos **La Asamblea Territorial** los pertenecientes al partido de la su Gobierno. «Unión progresista de Mauritania» para el Gobierno de dicho territorio. Este partido se opone categóricamente a cualquier reivindicación territorial de Marruecos sobre su país.

**Se crea en Estados Unidos el departamento Gubernamental para Negocios Africanos.** La decisión por parte de Estados Unidos de crear esta nueva sección de la Secretaría de Estado ha sido ampliamente comentada por la prensa africana viendo en ello la importancia que va adquiriendo en el mundo el continente negro.

**Gran campaña.** Ha comenzado contra la lepra. la gran campaña contra la lepra anunciada en años

anteriores. Actualmente se desarrolla esta campaña en A. O. F., A. E. F., Gambia, Ghana, Nigeria y Uganda. Sobre una población de 60 millones de habitantes, se espera hallar 2 millones de leprosos. En A. E. F. el número de leprosos se estima en 50.000.

**Gabón. Exportación forestal.** Durante el mes de Marzo el Gabón ha exportado 66.077 m3. de Okumen 4.383 trozas de diversas maderas y 26.816 kilos de ébano.

**Protestas en Africa del Sur** 50.000 manifestantes han desfilado en contra el El Cabo protestando contra la Doctrina de la

separación en los actos y organizaciones religiosas. 200 estudiantes de la Universidad de Witwatersrand, precedidos de sus profesores con toga escarlata, se han manifestado en silencio por las calles mezclados los blancos con los negros. La Unión Sudafricana cuenta actualmente con 967.000 blancos, 9.500.000 negros, 1.350.000 mestizados y 350.000 indios.

**Producción de diamantes en Uban-gui.** La producción de diamantes en Uban-gui ha disminuido en 5.620 quilates la producción del año anterior llegando solo a 29.189.

**El ministro de educación nacional de Camerún** M. Vicente Ahan da, ministro de educación del Camerún fué educado en la Misión Católica de Mvolyé—Yaundé. Más tarde ingresó en el Seminario y en

él estudió los tres años de filosofía y tres de teología debiendo abandonar en esta época los estudios eclesiásticos.

*Producción de maíz en Angola.* El total de maíz exportado en Angola durante la campaña de 1.956 - 1957 fué de 100.909 toneladas.

*Costa de Marfil.* Hace dos años *Asociación comunista* que se creó en Abidjan una asociación con el nombre de «Unión de la Juventud de Costa de Marfil». Esta asociación ha abierto una escuela de enseñanza con 200 alumnos, edita un boletín titulado «La Voz de la Juventud» y desarrolla conferencias públicas, las cuales tienen por tema la civilización africana. En ellas proclama que las civilizaciones africanas fueron puramente materialistas y que es necesario volver a ellas liberándose de las nuevas civilizaciones occidentales.

*Dakar celebra su primer centenario.* El 25 de mayo de 1857 el jefe de división Protet tomó posesión de dicho territorio en nombre de Francia.

### INFORMACION CATOLICA AFRICANA.

*Muerte del Jefe del Mau—Mau* Este terrible jefe de los terroristas del Mau-Mau, que fué ejecutado el 18 de febrero próximo pasado, momentos antes se convirtió al catolicismo y murió pidiendo perdón a todos y para todos. El P. Wehelan entabló en la cárcel íntima amistad y le hizo ver que también para él había perdón y que su muerte le podía servir como expiación de sus crímenes, si hacía este generoso ofrecimiento a Dios. Iluminado por la divina gracia reconoció sus crí-

menes y recibió la muerte como expiación de todos ellos. La víspera de su ejecución recibe el bautismo y se le administran los últimos sacramentos.

*Providencial coincidencia* En el mismo momento que era ejecutado el jefe del Mau-Mau, Dadan Kimathi, de la tribu de los Kikouyus; era ordenado el primer sacerdote de esta misma tribu: el R. P. Juan Njenga, en la archidiócesis de Nairobi.

*Nuevos Obispos africanos* El santo Padre ha nombrado dos nuevos obispos africanos: Monseñor Juan Kwao, auxiliar de la archidiócesis de Lagos (Nigeria) y a Monseñor Juan Anyogu obispo auxiliar de la archidiócesis de Onitsha, también de Nigeria.

*Porcentajes de Católicos en Africa* Gran parte de los países de Africa ya cuentan con un porcentaje de católicos superior a un 10%. El Urundi tiene el 49%, El Congo Belga el 43%, Uganda el 26%, Angola el 25%, Madagascar el 21%, Ruanda el 20%, Togo el 17%, Tanganica el 13%, el Camerún el 13%, y la Federación del Africa Central el 11%.

*Católicos y Musulmanes* Desde 1931 a 1956 el número de cristianos ha pasado de 5 millones, a 22 millones lo que supone un aumento de 320%. En el mismo período el número de musulmanes a pasado en Africa de 44 a 85 millones lo que supone un aumento de 93%.

# Noticiario Guineense

## Indice de la Quincena

*El impacto de la noticia de la muerte del R. P. Joaquín María Sialo, Misionero Claretiano y primer Sacerdote indígena, ha hecho vibrar toda la población tanto indígena como europea en hondo sentimiento de pésame y condolencia.*

*El día 29 de junio, festividad de San Pedro y San Pablo, a las 10 de la mañana, falleció en el hospital de Santa Isabel mientras convalecía de una operación ya superada. Había comulgado por la mañana y el día anterior había dirigido la Hora Santa a las Madres del Hospital.*

*La triste nueva se divulgó rápidamente llevada en labios del pueblo indígena quien la recibía con exclamaciones de vivo dolor. La concentración de gentío en la capilla ardiente, en el entierro y en el solemne funeral superaba a las mayores manifestaciones de duelo. Dichos actos fueron presididos por nuestras primeras Autoridades.*

*Unidos al dolor de esta provincia enviaron telegramas de pésame los Excmos. Sres: Ministro Subsecretario de la Presidencia Sr. Carrero Blanco y el Director General de Plazas y Provincias Africanas, Sr. Díaz de Villegas.*

*La Junta de Patronos convocada por el Exmo. Sr. Gobernador General se celebró el día uno de julio con asistencia de todos los Patronos. En ella se trató, además de los asuntos ordinarios, de las obras próximas a inaugurar por la Delegación de Asuntos Indígenas del Distrito Continental.*

*Constituyó un acontecimiento nuevo en este puerto de Santa Isabel el atraque del buque español de 14,000 toneladas construido todo él en los astilleros españoles.*

*El Ilmo. Sr. Subgobernador D. Manuel Cervera Cabello ha girado una visita al Distrito Continental, visitando Sevilla de Niefang, Valladolid de los Bimbiles, Mícomeseng, Ebebiyin, Mongomo, Akonibe y Evinayong.*

## Muerte del R. P. Joaquín M<sup>a</sup>. Sialo C. M. F

Era bastante conocido de nuestros lectores el R. P. Joaquín M<sup>a</sup>. Sialo, para que en esta nota necrológica pretendamos añadir algo nuevo sobre su persona y su obra. Con ocasión de celebrarse el 25 aniversario de su ordenación sacerdotal, el R. P. Bedate nos presentó con exactitud y lujo de detalles todo lo que había sido la vida misionera del que fué primer sacerdote y misionero nativo de este Vicariato. Los casi tres años desde entonces transcurridos, han sido otros tantos escalones en su ascenso hacia Dios, mediante la conquista de las almas.

El febrero de 1955 dejaba la dirección espiritual y disciplinaria del Seminario para incorporarse de nuevo a su añorada vida de Misionero expedicionario.

Aunque nunca le oímos alusión alguna sobre el particular, por algunas conjeturas penumbamos lo penoso que le debió de ser dejar su vida de trotabosques y vadeamares para someterse a la disciplina férrea y metódica de un Seminario. Solo un alma con miras sobrenaturales y gran dosis de sacrificio, podía a la edad, del R. P. Sialo dar un viraje tan pronunciado a la marcha de su vida ministerial.

Los 22 años de misionero en activo habían ido acrisolando su alma con la indiferencia de un asceta, disponiéndola para acatar cualquier disposición de los Superiores. Con los bríos e interés que recorrió todas las veredas misionales del continente y aquellos mares de Puerto Iradier a Corisco, se dedicó al cuidado de sus seminaristas.

Los dos últimos años, tuvo bajo su cuidado la parte más difícil para el ministerio sacerdotal de la isla, como es: Ureca, Balachá, Moeri... Y él, no obstante sus años y los achaques que ocultaba, visitaba todas las capillas con no pequeño sacrificio. Resistencia de héroe y veta de santo se requería para, a sus 60 años, visitar la capilla de San Antonio de Ureka, yendo por Balachá a pie y volviendo por Moka en el mismo vehículo.

Este duro bregar fué debilitando sus fuerzas, minando su salud, aunque su físico hiciese suponer lo contrario. Aquella elephantiasis, con absceso de filaria que paulatinamente se fué manifestando, nunca infundió serios temores, pero sí los análisis, que hacían suponer una naturaleza quebrantada por diversas afecciones.

Estos pronósticos se vieron confirmados el día en

que se le hizo la intervención quirúrgica, al flaquearle el corazón. Los primeros días después de la operación estuvieron enmarañados por el temor y la desconfianza, que paulatinamente se iba diluyendo a medida que aquellos pasaban, porque se iba notando franca mejoría y que el P. recobraba su humor característico. Aparentemente el peligro había desaparecido. El 28 de junio festividad del Sagrado Corazón de Jesús se sintió con fuerzas para hacer exposición del Smo. y dirigir el santo Rosario en la capilla del hospital, aunque al fin se notó que le flaqueaban las fuerzas sin que esto infundiese serio temor. El día 29, aunque no se sintió con fuerzas para celebrar la Santa Misa, y hubo de llevarse la comunión, siguió su vida normal y después del desayuno estuvo conversando con algunos amigos. Sin que ellos presintiesen nada, tal vez el Padre tampoco, este se retiró a su celda. Momentos después pasa visita el doctor Meden, advirtiéndole que el Padre no estaba en la celda; la fina, que le acompañaba, un tanto desconfiada, visita los departamentos adyacentes y lo encuentra en la pequeña galería adjunta, sin que ya casi se advirtiesen en el Padre señales de vida.

Un reactivo, sin ningún efecto, fué el último esfuerzo de la ciencia para detener la vida del R. P. Joaquín M<sup>a</sup> Sialo, pero aquella se había ido para mudarse en otra mejor, y el día de San Pedro, primero de los apóstoles, moría también el primer misionero nativo de este Vicariato.

La noticia de su fallecimiento a todos nos sorprendió e impresionó. Con la velocidad del relámpago y antes de que Radio Santa Isabel difundiera por los espacios la noticia de su muerte, el público, particularmente el indígena, se percató de tan luctuoso acontecimiento.

Desde la una de la tarde, comenzaron a afluir gentes de todas las direcciones para tributar el último acto de amor y cariño a su ilustre compatriota. En filas ininterumpidas, fueron desfilando ante sus despojos mortales cientos de personas, muchos de ellos con lágrimas en los ojos y todos con la plegaría en la boca, y tal vez también alguno con el remordimiento en el corazón.

Merced a las circunstancias climatológicas y el ser domingo el día siguiente hubo de verificarse el entierro el día 29 a las 17,30.

Horas antes un ingente público, pululaba en los alrededores de la Misión viéndose muchos impedidos para entrar en la capilla ardiente por la aglomeración que había.

De todas las direcciones de la isla vinieron camiones repletos de gentes, algunos de ellos de parajes tan distantes como Besoso. El poblado que más ostensible hizo su presencia, muchas son las razones que a ello le obligaban, fué Rebola, pueblo del que era nativo el ilustre finado. Todos los camiones de este importante centro, ya fuesen de nativos ya de europeos, bajaron repletos de rebolanos. Los que más se patentizaban por sus llamativos y elegantes uniformes eran los niños de la escuela.

A las 5 de la tarde llegaba a la Misión el Exmo. Sr. Gobernador General para tributar el homenaje debido al sacerdote difunto y dar el pésame a la Comunidad. La presidencia del duelo la componía el Exmo. Sr. Gobernador General, el M. R. Provincial de los Misioneros, el Ilmo. Sr. Delegado del Patronato de Indígenas y D. Antonio Maho, hermano del R. P. Sialo y maestro diplomado de Rebola. De la Misión hasta la Catedral los restos mortales fueron llevados a hombros de indígenas quienes deseaban llevarlo del mismo modo hasta el cementerio, deseo que no se pudo satisfacer por premura de tiempo. En el entierro oficiaba el R. P. Mansueto Ciuró O. M. F. y el Seminario de Banapá que ejecutó los cánticos litúrgicos, mientras el numeroso público llenaba todos los alrededores de la plaza de España.

Penosamente entre la muchedumbre, el cortejo fúnebre fué desfilando desde la Catedral hasta la calle de Canarias donde se hizo la despedida oficial del duelo, aunque la verdadera despedida, fué en el cementerio. Una larga caravana de coches, presididos por el del Exmo. Sr. Gobernador General, acompañaron hasta la última morada los restos del R. P. Joaquín M<sup>a</sup> Sialo. El público que no pudo disponer de medios más rápidos llegó fatigado hasta el cementerio, de forma que al momento de las últimas oraciones del Ritual había ya una ingente muchedumbre. En nombre de los Misioneros el R. P. Ciuró, agradeció aquellas muestras de cariño que se le tributaban al R. P. Sialo y exhortó a que su ejemplo fuese un modelo para todos los indígenas particularmente para los de Rebola.

# Libros de Guinea Española

RESÚMENES ESTADÍSTICOS DEL GOBIERNO GENERAL DE LOS TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA. 1954—55.

**Publicaciones de la Dirección General de Plazas y Provincias Africanas y del Instituto de Estudios Africanos. (Consejo Superior de Investigaciones Científicas.) Madrid. 1957. Págs. 230. Precio 115 pesetas.**

A pesar de las múltiples prevenciones que han existido contra las estadísticas, estas van abriéndose paso como el medio más seguro, firme y práctico de información. Lo registrado oficialmente nos permitirá casi siempre conjeturar, bajo las observaciones oportunas muchas veces expresadas al frente de las mismas estadísticas, la situación real en la expresión fría y desapasionada de los números. El presente volumen que recoge la actividad del Gobierno y la privada habida en los años 1954 y 55 se presenta con todas las características de una elaboración cuidadosa. Como fruto práctico de la presentación de este libro queremos señalar algunas cifras del año 1955.

Extensión de los territorios españoles del Golfo de Guinea: 28.050 km<sup>2</sup>. Puntos culminantes del Continente: Piedra de Nzás, Monte Ohime, Monte Mitra con 1.200 ms. de altitud cada uno. Punto culminante de Fernando Poo, el Pico de Santa Isabel con 8.000. Pista de aterrizaje del aeropuerto de Bata: longitud 1.800 ms. y anchura 60 ms. Extensión de la explanada del muelle Capitán de Fragata Lerena: 23.858 metros cuadrados. Muelle atracadero de Bata: longitud 120 ms. Distancias por mar: de Santa Isabel a Cádiz: 3.485 millas, de Santa Isabel a Bata 132 millas y de Santa Isabel a Annobón 368 millas. Temperatura máxima registrada en Santa Isabel y Bata: 34°. Presión atmosférica máxima en Santa Isabel, 759, en Bata 761. Lluvia caída en Santa Isabel en un año: 1.914 mm, en Bata: 2.276, en Ureka: 6.802 mm. Población según el censo de 1950: 3.937 blancos y 194.726 indígenas. Habitantes de Fernando Poo: 40.475 y de Guinea Continental: 151.176. Nacimientos registrados de raza blanca: 172, matrimonios: 15, defunciones: 16. Producción de cacao en

1955 en el Continente: toneladas 1.460, en Fernando Poo: 20.136. Producción de café en el Continente: 4.174 toneladas, en Fernando Poo: 1724 Producción de café indígena: 2.916 toneladas. Exportación de madera: 109.544 toneladas. Valoración de material empleado en las explotaciones forestales, ferrocarriles, tractores y camiones: 87 millones de pesetas. Potrero de Moka, reses de ganado vacuno: 2.681. Valor de las exportaciones de la Guinea Continental: 323 millones de pesetas, de Fernando Poo: 366 millones. Valor de las importaciones en Guinea Continental: 172 millones, en Fernando Poo 372 millones. Saldo total a favor de la exportación: 225 millones. Industria eléctrica en Fernando Poo: Saltos de Musola núm. 1. capacidad, 300 C. V.; núm. 2. capacidad, 250 C. V. Central Térmica, núm. 1. capacidad, cinco motores de 120 C. V. cada uno. Central Térmica, núm. 2. capacidad, 2 motores de 280 C. V. cada uno. Producción de pesca: 179.336 kilos. Enseñanza oficial: matrícula escolar, 15.000 alumnos. Enseñanza privada, 3.000 alumnos. Guardia Colonial: personal europeo, 67; personal indígena, 767. Policía Gubernativa: personal europeo, 6; personal indígena: 132. Misiones: sacerdotes religiosos, 38, sacerdotes seculares, 11, Tribunales de Demarcación para el indígena: palabras civiles, 3.809; palabras penales, 563. Presupuesto del Consejo de vecinos de Santa Isabel: 7.645.818, de San Carlos: 388.137, de Annobón: 323.047, de Bata: 3.181.668, de Puerto Iradier: 206.782, de Río Benito: 399.819. Ventas en los mercados indígenas de Guinea Continental: de cacao, 1910 toneladas; de café, 2.819, de palmito, 1568, de yuca, 6.199. Paquetes postales recibidos: 87.234. Mortalidad de enfermos de color por mil: 26'19. Mortalidad de enfermos europeos por mil: 15'83. Reducción de la tripanosomiasis: en 1927 de cada 100 análisis de sangre efectuados resultaban 14'85 tripanicos, en 1955 de cada 100 análisis resultaron 0'02 tripanicos.